



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



Pastoral Letter for the Glorious Feast of Nativity

January 7, 2024

In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit, One God, Amen.

Dear Beloved Fathers and Beloved Congregation,

On this Holy Day of the Feast of Nativity, I wish you all a Merry Christmas and a Happy New Year!

I would like to reflect with you on how the Nativity of our Lord Jesus Christ opened the heavens!

Isaiah the prophet prayed to the Lord saying, “Oh, that You would rend the heavens! That You would come down!” (Isaiah 64:1).

For more than 400 years since the prophecy of Malachi, there was no communication between Heaven and earth. There were no visions, no holy dreams, no prophets, and no messages from God to people. The earth was far from Heaven. People's sins were like winter nights; cold, dark clouds obscured the face of God from them. The dispute between Heaven and earth was represented in the temple by the middle barrier through which none of the people could enter into the Holy of Holies.

With the Incarnation of Christ, the heavens were opened again and the connection between Heaven and earth was restored. Rather, the Lord of Heaven himself came down to save us: “Very truly I tell you, you will see heaven open, and the angels of God ascending and descending on the Son of Man” (John 1: 51).

Suddenly the angel Gabriel appeared to Joachim, the father of Virgin Mary, and announced her birth, as tradition teaches. The angel Gabriel appeared to Zechariah the priest and told him about the birth of John the Baptist, who would prepare the way for Jesus Christ (Luke 1:11). Six months later, he appeared again to Virgin Mary, telling her that she will conceive and give birth to the Child Jesus (Luke 1:26-27). Then the an angel appeared to Joseph the carpenter to reassure him that the conception is of the Holy Spirit (Matthew 1:20). Then Angels appeared to a group of Shepherds announcing to them the birth of Jesus (Luke 2:13).

By the birth of Jesus, the vision of Jacob in Genesis 28 was fulfilled. He saw a “stairway resting on the earth, with its top reaching to heaven, and the angels of God were ascending and descending on it. There above it stood the Lord, and he said: ‘I am the Lord, the God of your



**COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE**



**DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada**



father Abraham and the God of Isaac” (Genesis 28:12-13). Truly, the birth of Christ opened the Heaven.

In Luke 3:21-22, “as Jesus was praying, heaven was opened and the Holy Spirit descended on him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven: ‘You are my Son, whom I love; with you I am well pleased’”. In Acts 1, “suddenly two men dressed in white stood beside them. ‘Men of Galilee,’ they said, ‘why do you stand here looking into the sky? This same Jesus, who has been taken from you into heaven, will come back in the same way you have seen him go into heaven’” (Acts 1:10-11). St. Stephen saw the Heaven open as he was being stoned. Also, St. Paul the apostle saw Heaven opened in a vision on his way to Damascus.

After the death of Christ on the cross, man had the possibility to go to Paradise after it was closed to the human race.

Jesus was incarnate in order to save the world. He died on the cross to save us and redeem us from our sins. The appearance of angels during the Nativity period was merely a precursor to angels’ apparitions throughout the New Testament. They serve us and help us reach Heaven as St Paul says: “all angels ministering spirits sent to serve those who will inherit salvation” (Hebrews 1:14).

The apparition of Angels and heavenly Saints continued until these days. Pope Abraam Ebn Zarah saw Saint Mary who helped him move El-Mokatam mountain. Pope Kyrillos VI mentioned that he saw St Mary multiple times. We all remember the apparition of St. Mary on her Church in Zaytoun in 1968. The heavens opened to pour out God's mercies on humanity. The opening of the Heaven is a sign of reconciliation between Heaven and earth.

Heaven is now open through the Nativity of Christ and we can pray saying “our Father who are in heaven...”. He promised us, saying, “Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you” (Matthew 7:7).

Merry Christmas and Happy New Year!

Be well in the Lord!

May God bless you through the prayers of H.H. Pope Tawadros II.

Bishop Mina,
Bishop of the Diocese of Mississauga, Vancouver and Western Canada



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



الرسالة الرعوية لعيد الميلاد المجيد

٧ يناير ٢٠٢٤

باسم الأب والابن والروح القدس إله واحد أمين.

الأحباء المباركين في المسيح ، الاباء الكهنة والشعب،

في هذا اليوم المقدس لعيد الميلاد، أتمنى لكم جميعًا عيد ميلاد مجيد وسنة جديدة سعيدة.

أود أن أتأمل معكم كيف فتح لنا ميلاد ربنا يسوع المسيح السماء!

صلى إشعياء النبي إلى الرب قائلاً: "أَلَيْتَكَ تَشُقُّ السَّمَاوَاتِ وَتَنْزِلُ" (إشعياء ٦٤ : ١).

لأكثر من ٤٠٠ عام منذ نبوءة ملاخي، لم يكن هناك اتصال بين السماء والأرض. لم تكن هناك رؤى، ولا أحلام مقدسة، ولا أنبياء، ولا رسائل من الله إلى الناس. وكانت الأرض بعيدة عن السماء. كانت خطايا الناس مثل ليالي الشتاء البارد و السحاب الداكن الذي حجب عنهم وجه الله. وكانت الخصومة بين السماء والأرض متمثلة في الهيكل بالحاجز المتوسط الذي لا يستطيع أحد من الشعب أن يعبر منه إلى قدس الأقداس.

بتجسد المسيح انفتحت السماوات مرة أخرى وبدأ الاتصال بين السماء والأرض. بل إن رب السماء نفسه نزل للارض ليخلصنا: "أَلْحَقَّ أَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: مِنَ الْآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَمَلَائِكَةُ اللَّهِ يَصْعَدُونَ وَيُنزِلُونَ عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ" (يوحنا ١ : ٥١).

وفجأة ظهر الملاك جبرائيل ليوافيم وبشره بميلاد القديسة مريم العذراء، كما يعلمنا التقليد الكنسي. وظهر الملاك جبرائيل لزكريا الكاهن وأخبره بميلاد يوحنا المعمدان الذي سيعيد الطريق ليسوع المسيح (لوقا ١ : ١١). وبعد سنة أشهر ظهر مرة أخرى لمريم العذراء وأخبرها أنها ستحبل وتلد الطفل يسوع (لوقا ١ : ٢٦-٢٧). ثم ظهر ملاك ليوسف النجار ليؤكد له أن حمل القديسة مريم العذراء هو من الروح القدس (متى ١ : ٢٠). ثم ظهرت جمهور من الملائكة لمجموعة من الرعاة يبشرونهم بميلاد يسوع (لوقا ٢ : ١٣).

وبميلاد يسوع، تحققت رؤية يعقوب في تكوين ٢٨. "وَرَأَى حُلْمًا، وَإِذَا سَلَّمَ مَنْصُوبَةً عَلَى الْأَرْضِ وَرَأْسُهَا يَمَسُّ السَّمَاءَ، وَهُوَ ذَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ صَاعِدَةٌ وَنَازِلَةٌ عَلَيْهَا. وَهُوَ ذَا الرَّبُّ وَقِفْتُ عَلَيْهَا، فَقَالَ: أَنَا الرَّبُّ إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ أَبِيكَ وَإِلَهُ إِسْحَاقَ." (تك ٢٨ : ١٢-١٣). ميلاد المسيح فتح السماء.



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



في لوقا ٣: ٢١ - ٢٢، ”وَإِذْ كَانَ يُصَلِّيْ أَنْفَتَحَتِ السَّمَاءُ، وَنَزَلَ عَلَيْهِ الرُّوحُ الْقُدُسُ بِهَيْئَةٍ جِسْمِيَّةٍ مِثْلَ حَمَامَةٍ. وَكَانَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: «أَنْتَ ابْنِي الْحَبِيبُ، بِكَ سُرَرْتُ»“. في أعمال الرسل ١، ”إِذَا رَجُلَانِ قَدْ وَقَفَا بِهِمْ بِلِبَاسِ أُنْبِيَّضٍ، وَقَالَا: «أَيُّهَا الرَّجَالُ الْجَلِيلِيُّونَ، مَا بِالْكُمْ وَاقِفِينَ تَنْظُرُونَ إِلَى السَّمَاءِ؟ إِنَّ يَسُوعَ هَذَا الَّذِي ارْتَفَعَ عَنْكُمْ إِلَى السَّمَاءِ سَيَأْتِي هَكَذَا كَمَا رَأَيْتُمُوهُ مُنْطَلِقًا إِلَى السَّمَاءِ»“ (أعمال ١: ١٠-١١).
ورأى القديس استفانوس السماء مفتوحة حين كان يُرجم. ايضاً رأى القديس بولس الرسول السماء مفتوحة في الرؤيا وهو في طريقه إلى دمشق.

بعد موت المسيح على الصليب، أتحت للإنسان إمكانية الذهاب إلى الفردوس بعد أن كان مغلقاً في وجه الإنسان.

لقد تجسد يسوع لكي يخلص العالم. لقد مات على الصليب ليخلصنا ويفدينا من خطايانا. إن ظهور الملائكة في فترة الميلاد كان مجرد مقدمة للملائكة الذين ملؤوا العهد الجديد. إن الملائكة يساعدونا لنصل إلى السماء. الم يقل عنهم بولس الرسول انهم ”جَمِيعُهُمْ أَرْوَاحًا خَادِمَةٌ مُرْسَلَةٌ لِلْخِدْمَةِ لِأَجْلِ الْعَبِيدِ أَنْ يَرْتَوْا الْخَلَاصَ“ (عبرانيين ١: ١٤).

واستمر ظهور الملائكة والقديسين السماويين حتى هذه الأيام. رأى البابا أبرام بن زرعة القديسة مريم التي ساعدته في نقل جبل المقطم. وذكر البابا كيرلس السادس أنه رأى القديسة مريم عدة مرات. كلنا نتذكر ظهور القديسة مريم على كنيسة بالزيتون عام ١٩٦٨. فانفتحت السماء لتفيض مراحم الله على البشرية. وفتح السماء علامة المصالحة بين السماء والأرض.

ان السماء فتحت بميلاد المسيح ونستطيع ان نصلي قائلين ”يا ابانا الذي في السموات...“ وهو الذي وعد قائلنا: ”إِسْأَلُوا تُعْطُوا. أَطْلُبُوا تَجِدُوا. اِفْرَعُوا يَفْتَحْ لَكُمْ“ (متى ٧: ٧).

كل عام و انت بخير

كونوا معافين في الرب

الرب مع جميعكم و يبارك حياتكم بصلوات ابينا الطوباوي قداسة البابا تواضروس الثاني

انبا مينا

اسقف ايباريشية ميسيساجا و فانكوفر و غرب كندا